



# Manual de Pacientes

Restaurar el Cuerpo. Habilitar el Espíritu.



**San Lucas**  
Instituto de Rehabilitación



**San Lucas**  
Instituto de Rehabilitación

Bienvenido al  
San Lucas  
Instituto de Rehabilitación

Su habitación es la # \_\_\_\_\_

Usted está en el \_\_\_\_\_ piso

Su # de teléfono es:

\_\_\_\_\_

El teléfono de la enfermería es:

\_\_\_\_\_

|   |    |
|---|----|
| Bienvenidos.....  | 4  |
| Visión/Misión de San Lucas .....  | 4  |
| Información para ayudarlo durante su estadía .....                        | 5  |
| Teléfono.....   | 5  |
| Correo.....   | 5  |
| ¿Qué debo traer conmigo .....   | 5  |
| Servicios de capellanía .....   | 6  |
| Habitaciones privadas .....   | 6  |
| Comidas/cafetería.....  | 7  |
| Tienda de café .....  | 7  |
| Globos .....  | 7  |
| Periódico.....  | 7  |
| Televisión .....  | 7  |
| Política de fumar .....   | 7  |
| Información del visitante.....  | 8  |
| Norma de visita de mascotas .....   | 8  |
| Hospedaje de la familia.....  | 8  |
| Estacionamiento .....   | 9  |
| Cuenta pacientes/seguro.....  | 9  |
| Acceso a Internet.....  | 9  |
| Necesidades de comunicación.....  | 9  |
| Servicios de transporte .....   | 9  |
| Política de anti-discriminación .....                                     | 10 |
| Compromiso hacia la calidad .....   | 10 |
| Su cuidado.....   | 11 |
| Equipo de rehabilitación.....   | 11 |
| Horario de terapia.....   | 12 |
| Instrucciones anticipadas sobre tratamiento médico/testamento vital ..... | 12 |
| Orden médica para tratamiento de sostén de la vida.....                   | 12 |
| Para darlo de alta .....  | 12 |
| Pases de rehabilitación .....   | 12 |
| Terapia ambulatoria.....  | 13 |
| Grupos de apoyo.....  | 13 |
| De regreso al hogar .....   | 13 |
| Clínicas ambulatorias de San Lucas.....                                   | 13 |
| Información adicional .....   | 14 |
| Voluntariado .....  | 14 |
| Donativos .....   | 14 |
| Notas.....  | 14 |
| Dirección y mapa .....  | 15 |

## **BIENVENIDA**

Bienvenido al Instituto de Rehabilitación San Lucas. Es un gran placer atenderle y brindarle el más alto nivel de atención en el área de rehabilitación.

Ubicada en Spokane, Washington, nuestra clínica cuenta con 102 habitaciones y es el único hospital en el noroeste dedicado exclusivamente a la rehabilitación médica. El equipo de San Lucas está entrenado especialmente con una gran medida de pericia, conocimiento y experiencia. Nuestros médicos, enfermeras, terapistas, consejeros y dietistas maximizan su pericia trabajando como un equipo unificado para crear mejores resultados y tratar las necesidades específicas de cada paciente. Trabajamos incansablemente ayudando a nuestros pacientes a lograr su potencial máximo para incorporarse a un estilo de vida independiente. Lo hacemos en un ambiente de respeto, compasión, innovación, y compromiso.

En el Instituto de Rehabilitación San Lucas nos sentimos orgullosos de poder facilitar su camino hacia la recuperación. Yo espero que su estadía con nosotros sea cómoda, beneficiosa, y tan exitosa como sea posible.

## **Nuestra Visión**

Nuestra visión es ser reconocidos nacionalmente como el centro de rehabilitación regional de elección basada en nuestra reputación, calidad, resultados, y cuidado innovador.

## **Nuestra Misión**

Nuestra misión es ser un recurso para su salud y bienestar con el fin de optimizar el potencial para lograr una vida plena y productiva. Servimos a personas y sus familias que requieren pericia en rehabilitación médica.

El Instituto de Rehabilitación San Lucas busca infundir valor a nuestros pacientes, de una manera integral, tomando en cuenta sus necesidades físicas, intelectuales, emocionales, culturales, y espirituales. Nuestra meta es restaurar la capacidad de vida en su potencial más pleno. La excelencia del cuidado tendrá lugar en un ambiente de compasión, integridad y respeto.

## Información para hacer más amena su estadía

### Teléfono

Cada habitación cuenta con un teléfono. Para comunicarse con un paciente, los familiares deberán marcar (509) 473-6000 que es nuestro conmutador, y usando el nombre del paciente, pedir a la operadora que los comunique a la habitación. A usted se le asignará un número de teléfono que dirigirá las llamadas directamente a su habitación. Usted también puede usar su teléfono celular personal.

### Correo

Los voluntarios se encargan de distribuir el correo y flores a su habitación. El correo que usted envía será manejado por su enfermera. Amigos y familiares deberían dirigir el correo escribiendo su nombre al inicio y la siguiente dirección:

St. Luke's Rehabilitation Institute  
711 S Cowley St.  
Spokane, WA 99202

### ¿Qué debe traer el paciente?

En el día de su transporte, por favor límitese a traer consigo sólo sus artículos personales que puedan ser contenidos en un bolso. Su familia deberá traer cualquier artículo adicional que usted necesite en su visita. Le sugerimos traer de tres a cuatro mudas de ropa. Sugerimos los siguientes artículos:

- Pantalones holgados
- Blusas o camisas con botones o cierre por adelante.
- Ropa interior y medias.
- Nosotros tenemos camisones y batas para nuestros pacientes, pero si usted prefiere, puede traer su pijama propio.
- Saco, abrigo, chaqueta, y gorra (dependiendo del clima).
- Zapatos (Es importante que usted tenga el calzado correcto. Consulte con su terapeuta físico antes de comprar zapatos nuevos.)
- Pantuflas de habitación con suela de goma no-derrapante.
- Artículos de higiene personal: Pasta dental, cepillo dental, crema de afeitarse, champú, etc.
- Artículos personales como anteojos, dentaduras y estuche, audífonos, etc.
- Copia de su expediente de instrucciones anticipadas sobre tratamiento médico, testamento vital, y poder notariado.
- Formulario POLST original. (Orden médica para el tratamiento de sostén de la vida.)
- Tarjeta de seguro.
- Equipo especial marcado con su nombre. (Bastón, andador, prótesis, etc.)
- Pertenencias personales. (Fotos familiares, libros, juguetes para los niños, etc.)
- Aparatos electrónicos personales. (Teléfono celular, afeitadora eléctrica, ipod, radio, etc.)

*Por favor marque sus pertenencias con su nombre. Deje todos los artículos de valor en casa. San Lucas no se hace responsable por la pérdida de ropa o artículos personales.*

## **Servicios de capellanía**

Tenemos un capellán de guardia que está disponible si lo solicita. También puede solicitar la visita de su sacerdote, pastor, o rabí. Se celebra un servicio no-denominacional cada semana.

## **Habitaciones privadas**

Las habitaciones privadas están reservadas para pacientes, que por su condición médica necesitan estar en aislamiento. No podemos garantizar que le asignaremos una habitación privada. Tratamos de responder positivamente pero depende de las condiciones que cambian cada día.

## **Comidas/cafetería**

El horario de los alimentos para nuestros pacientes se asigna de manera individual dependiendo del tipo de cuidado que deben observar. Generalmente, el desayuno se sirve de 8-9 a.m., el almuerzo de 12-1 p.m., y la cena de 5-6 p.m. Los pacientes también pueden hacer uso de la cafetería de autoservicio que se encuentra en el piso más bajo. La cafetería está abierta diariamente al público. También contamos con máquinas expendedoras de refrescos y golosinas.

## **Tienda de Café**

Se encuentra en el piso más bajo cerca de la cafetería. Visite este lugar para obtener un café, alguna golosina o regalos.

## **Globos**

Debido al peligro de sofocamiento potencial reconocido y el aumento de incidentes de personas alérgicas al latex, los globos de latex no están permitidos en las instalaciones del Instituto de Rehabilitación San Lucas.

Los globos de mylar son aceptables.

## **Periódico**

El *Spokesman-Review* está disponible para la compra. El *Inlander* también está disponible libre de cargo.

## **Televisión**

Las habitaciones de pacientes están equipadas con un televisor a color y servicio de cable sin cargo adicional.

## **Fumar**

Está prohibido fumar dentro del Instituto de Rehabilitación San Lucas, incluyendo las habitaciones de los pacientes. Si usted fuma, el personal lo ayudará a hacer el ajuste

para no fumar durante su estadía. Sin embargo, contamos con un área para fumar localizada afuera del edificio. Si usted tiene suficiente capacidad móvil para salir de su habitación y su doctor le autoriza salir a fumar, él nos dará las órdenes pertinentes.

La ley del estado prohíbe fumar dentro de los 25 pies de distancia de cualquier entrada, toma de aire o ventana que pueda estar abierta.

## **Información del visitante**

Las horas de la noche son las mejores para recibir visitas, ya que usted estará en varias terapias durante el día. Existen algunos tratamientos que se llevan a cabo durante la noche y en ocasiones fuera del instituto de rehabilitación. Sería oportuno que sus visitas llamen antes de hacerle una visita.

## **Norma para Visitas de Mascotas**

La norma para visitas de mascotas del Instituto de Rehabilitación San Lucas está diseñada para proteger a nuestros pacientes y visitas. La mascota se define como cualquier animal que provee medidas de confort para su dueño pero que no es específicamente un animal de servicio y no se lo usa en sesiones de terapia para tratamientos terapéuticos. El Instituto de Rehabilitación San Lucas no permite que las mascotas entren al edificio. Reconocemos que puede haber circunstancias que puedan indicar una necesidad compasiva de traer la mascota de un paciente al edificio para que lo visite. En estas situaciones, el terapeuta recreacional revisará y aprobará la visita en base al criterio establecido. El Instituto de Rehabilitación San Lucas ha identificado 2 áreas fuera del edificio para estas visitas dependiendo de la aprobación del terapeuta recreacional.

## **Hospedaje de la familia**

Nuestra institución no cuenta con hospedaje de bajo costo para los familiares de nuestros pacientes. Sin embargo, hay moteles y hoteles a corta distancia, que ofrecen un descuento. La casa Ronald McDonald también puede tener habitaciones disponibles para este fin. En el caso de pacientes pediátricos o de pacientes bajo circunstancias especiales, puede existir la posibilidad de compartir la habitación con algún miembro familiar.



## **Estacionamiento**

El estacionamiento es gratuito para nuestros pacientes y sus visitas. Por favor vea el mapa de referencia ubicado en la parte de atrás de este manual para los detalles.

## **Pago de su Cuenta y Facturación al seguro**

Su factura será enviada directamente a su proveedor de seguro. Los pacientes internados recibirán por correo un resumen detallado de su cuenta, después de que hayan sido dados de alta. Los resúmenes por servicios de pacientes externos serán enviados por correo mensualmente y facturados a su compañía de seguros directamente. La mayoría de las compañías de seguro, incluyendo Medicare & Medicaid, cubren los servicios de rehabilitación. El administrador de su caso verificará la cobertura de seguro y/o le proveerá información sobre recursos adicionales.

## **Acceso a Internet**

Hay conexión inalámbrica para visitas a través de San Lucas. Su computadora necesita tener capacidades inalámbricas.

1. Haga doble click en el ícono de la red en la barra de herramientas de más abajo en el lado derecho hacia abajo de su pantalla.
2. Haga click on View Wireless Networks.
3. Elija la opción Guest network.
4. Luego haga click en Connect para acceder a la conexión.

## **Necesidades de comunicación**

Si usted tiene dificultad para entender, escuchar o leer, nosotros podemos proveer asistencia en comunicación. Algunos de los servicios disponibles de inmediato son intérpretes, auxiliares de comunicación y un banco de idiomas vía telefónica.

## **Servicios de transporte**

Para trasladar pacientes a San Lucas o a una de las ubicaciones fuera del sitio, puede contactar a Northwest MedVan llamando al (509) 473-7007.

Para transporte desde distintas partes del estado o bien desde fuera del estado a San Lucas, se puede comunicar con Northwest MedStar, el servicio de transporte de cuidado crítico de la región. Cualquier costo asociado con el transporte será discutido con usted por el administrador de su caso.

## **Política Anti-discriminación**

San Lucas no discrimina a ninguna persona basándose en su raza, color, origen nacional, sexo, orientación sexual, credo, religión, incapacidad o edad en la admisión, tratamiento o participación en sus programas, servicios y actividades, o empleo.

Nosotros proveemos un ambiente que propicia el reconocimiento, entendimiento, respeto y concientización hacia las diferencias individuales. Nuestro objetivo es adoptar las diversas culturas y experiencias de nuestra comunidad.

## **Compromiso de calidad**

Nuestro deseo es que su estadía sea tan placentera y cómoda como sea posible. Por favor comparta cualquier duda, preocupación o comentario con alguna persona de su equipo de rehabilitación, su administrador de caso, o el administrador de la unidad. También puede contactar a la administración al (509) 473-6298. Con gusto recibimos las observaciones de nuestros pacientes y sus familiares. Lo invitamos a llenar la encuesta de satisfacción del paciente que le será enviada por correo a su domicilio dentro de las dos semanas siguientes a su alta.

## Su cuidado

Nuestro programa de rehabilitación está centrado en el paciente y diseñado para satisfacer sus necesidades individuales. Nuestro objetivo es trabajar con usted, su familia y médico de rehabilitación para formular un plan de tratamiento especializado, ayudándole a alcanzar su potencial óptimo con la finalidad de que logre reincorporarse a una vida productiva e independiente.

## Equipo de rehabilitación

Contamos con un equipo de profesionales interdisciplinarios en rehabilitación, especializados específicamente en su condición y diagnóstico. Su equipo de rehabilitación puede incluir:

- Doctor con especialidad en rehabilitación (fisiatra)
- Administrador de caso
- Enfermera
- Terapeuta para trabajar con usted en habilidades y funciones prácticas, de estilo de vida, físicas, y de comunicación.
- Dietista
- Terapeuta del comportamiento/psicólogo
- Terapeuta de función respiratoria
- Consejero vocacional
- Capellán

## Horario de terapia

Diariamente usted tendrá un horario de terapias que incluirá terapia individual como así también de grupo con otros pacientes. Esto será diseñado a medida para satisfacer sus necesidades terapéuticas y sus objetivos funcionales. Los servicios de terapia están disponibles siete días por semana. Usted recibirá un mínimo de tres horas de terapia por día, cinco días por semana.

## **Instrucciones anticipadas sobre tratamiento médico/Testamento vital**

Su documento de instrucciones anticipadas sobre tratamiento médico/testamento vital le permite a usted declarar por escrito sus decisiones sobre su cuidado de salud y sus sentimientos sobre aceptar o rechazar ciertos tratamientos médicos. Consulte a su médico para más información.

## **Orden médica para tratamiento de sostén de la vida (formulario POLST)**

El formulario POLST le permite a usted declarar por escrito sus decisiones sobre el cuidado de sostén de la vida que a usted le gustaría recibir si su corazón parara de latir o usted dejara de respirar. Si usted tiene un formulario POLST existente, tráigalo con usted. Si no, se le pedirá que complete uno mientras está en San Lucas.

## **Preparándose para ir a casa**

En el proceso de preparación para darlo de alta, esperamos que usted y su familia puedan observar y participar activamente en las sesiones de tratamiento, entrenamiento durante las sesiones de terapia programados, consultas sobre medicamentos y otras necesidades para el cuidado de su salud. El personal le ayudará a usted y su familia a evaluar la colocación de muebles en su domicilio, instalación del baño, ancho de la puerta de entrada y otros factores que afectan a una transición exitosa de regreso a su hogar. También le recomendaremos y le ayudaremos a obtener cualquier equipo especial que usted pueda necesitar. Su administrador de caso trabajará con usted para programar cualquier entrenamiento que su familia u otros cuidadores identificados puedan necesitar.

## **Pases de rehabilitación**

Usted podrá salir con un pase de rehabilitación. Esto le ayudará a practicar las habilidades aprendidas recientemente dentro de un marco de vida real y antes que sea dado de alta. Los “pases de rehabilitación” pueden incluir actividades de terapia en la comunidad o en su hogar con su familia, o posiblemente un pase por la noche a su hogar.

## **Terapia ambulatoria**

Después de haber sido dado de alta del Instituto de Rehabilitación San Lucas, usted puede continuar su rehabilitación como paciente externo en una de las clínicas ambulatorias de San Lucas convenientemente ubicadas dentro del área de Spokane.

## **Grupos de apoyo**

San Lucas presenta varios grupos de apoyo cada mes para asistir a los pacientes, los miembros de sus familias y cuidadores en la transición de regreso al hogar. Es una oportunidad de discutir temas importantes, compartir experiencias y aprender de otros. Para obtener una lista de los horarios, por favor llame al 509-473-6681.

## **De regreso al hogar**

El día en que le den el alta, su enfermera le ayudará a prepararse para partir una vez que su doctor ha indicado que puede volver a su hogar. Nuestro objetivo es dar de alta a los pacientes a las 11 de la mañana así usted puede tener tiempo suficiente para regresar al hogar e instalarse.

Su trabajador social le puede ayudar con cualquier necesidad adicional relacionada con el alta o con servicios que usted pueda necesitar cuando regrese a su hogar. Usted puede hablar directamente con su trabajador social o pedirle a su enfermera que le asista.

## **Clínicas ambulatorias de San Lucas**

### **Servicios Ambulatorios**

Campo principal

711 S Cowley

Spokane, WA 999202

(509) 473-6000

Fax (509) 473-6097

## **Norte de Spokane**

(509) 777-0610

Fax: (509) 777-1211

## **Centro Médico de Spokane Valley**

(509) 473-5494

Fax: (509) 473-5998

## **Información Adicional**

### **Voluntariado**

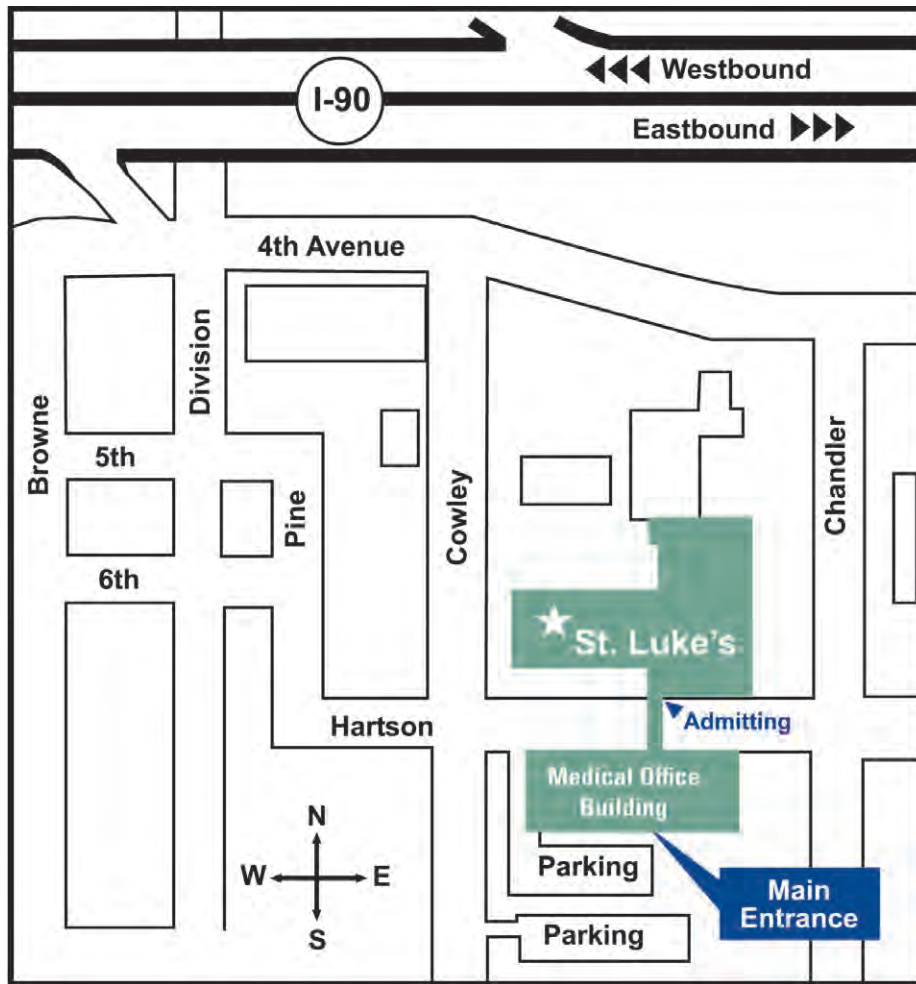
Hay un número de actividades voluntarias disponibles a través del Auxiliar de San Lucas, incluyendo entregar el correo, trabajo de oficina, y hospitalidad de paciente.

### **Oportunidades para hacer un donativo**

Usted puede ayudar a mantener los programas ofrecidos por el Instituto de Rehabilitación San Lucas haciendo una donación a la Fundación INHS. Contacte la oficina de la fundación al (509) 473-6099.

San Lucas es una división de Inland Northwest Health Services (INHS). INHS es una corporación sin fines de lucro en Spokane, Washington, que provee colaboración en el cuidado de la salud de parte de sus hospitales miembros Deaconess Medical Center, Provicence Sacred Heart Medical Center & Children's Hospital y Valley Hospital & Medical Center, y la comunidad.

## **NOTAS**



## DIRECCIONES PARA EL INSTITUTO DE REHABILITACIÓN SAN LUCAS

### Desde el oeste:

Viaje al este sobre la I-90,  
Tome la salida 281,  
Doble sobre E. 4th Ave.,  
Doble a la derecha sobre S. Cowley St.

### Desde el este:

Viaje al oeste sobre la I-90,  
Tome la salida 281,  
Doble a la izquierda sobre 2nd Ave.,  
Doble a la izquierda sobre S. Brown St.,  
Doble a la izquierda sobre E. 4th ave.,  
Doble a la derecha sobre S. Cowley St.

### Desde el norte:

Viaje al sur sobre Division Street,  
Doble a la izquierda sobre E. 4th Ave.,  
Doble a la derecha sobre S. Cowley St.

### Desde el sur:

Viaje al norte sobre Grand Blvd.,  
Doble a la derecha sobre E. Summer Ave.,  
Doble a la izquierda sobre E. Rockwood Blvd., la cual se convierte en Cowley St.,  
San Lucas está ubicado a la derecha.



711 S. Cowley St.  
Spokane, WA 99202  
(509) 473-6000  
[www.st-lukes.org](http://www.st-lukes.org)